Re-inventing traditions (Berlin, 8-10 Jun 12)

Freie Universität Berlin/ Gemäldegalerie Berlin, 08.–10.06.2012
Eingabeschluss : 30.07.2011

Joris C. Heyder, Christine Seidel, Berlin

(version française ci-dessous)
(scroll down for English version)

Traditionen neu erfinden - Zum Vorlagentransfer in der Buchmalerei des Spätmittelalters aus kunsthistorischer, restauratorischer und paleografischer Sicht

Die Weitergabe von Bildideen war eine gängige Praxis der mittelalterlichen Buchmalerei. Unabhängig von den sich verändernden Produktionsbedingungen prägte der Rückgriff auf ältere Werke, das Kopieren und Variieren sowie die innovative Weiterentwicklung von Bildvorlagen die Arbeitsweise der Buchmaler und Schreiber.

Die kunsthistorische Forschung macht sich das Phänomen des Vorlagentransfers seit langem zunutze, um etwa künstlerische Entwicklungen, regionale Eigenheiten oder gar ganze Künstlerlebensläufe abzuleiten. Da sich aber auch die herausragenden Beispiele nie ganz von der Tradition der Ausstattung und Bebilderung lösen, sondern in der Regel einem tradierten Bildkanon folgen, muss auch das "Meisterwerk" im Kontext seiner Bildtradition betrachtet werden.

Die Nachwuchs-Tagung Traditionen neu erfinden ist einer systematischen Annäherung an die Problematik des Vorlagentransfers als einem zentralen Thema der Erforschung mittelalterlicher Buchmalerei gewidmet. Dabei geht es nicht nur im die Wiederverwendung der Vorlage sondern vor allem um die verschiedenen Arten der Aneignung. Junge Forscher und Forscherinnen sind dazu eingeladen, ihre neuen Forschungsansätze zu diesem Themenkomplex vorzustellen. Hier dienen die unten aufgeführten Themen als Orientierungspunkte, an denen Vortragsthemen vorzugsweise entwickelt werden können.

Neben kunsthistorischen Vorschlägen sind dabei Beiträge erwünscht, die sich mit der technisch-naturwissenschaftlichen Analyse von illuminierten Handschriften befassen. Fragen nach der Datierbarkeit, technischen Besonderheit und Widererkennbarkeit von Werkgruppen oder Werkstätten kann dabei ebenso nachgegangen werden wie der Analyse von Materialien

und Unterzeichnung.

Der kunsthistorische Schwerpunkt der Tagung soll wünschenswerter Weise durch eine textkritische Perspektive erweitert werden. Daher ermuntern wir Forscher und Forscherinnen aus Nachbardisziplinen, Themenvorschläge einzureichen, die sich z.B. mit der Bedeutung und Textgeschichte volkssprachlicher Gebete oder etwa der Intertextualität devotionaler Handschriftenformate in Bezug auf ihre Datier- und Lokalisierbarkeit beschäftigen.

Die Tagung wird vom 08.-10. Juni 2012 am kunsthistorischen Institut der Freien Universität Berlin und in der Gemäldegalerie Berlin stattfinden.

Wir bitten darum, Vorschläge (etwa 500 Wörter) bis zum 30. Juli 2011 an j.c.heyder@fu-berlin und christine.seidel@fu-berlin.de zu richten. Gerne stehen wir auch für weitere Fragen und Informationen zur Verfügung.

Die folgenden Punke sollen als Anregung zur Themenfindung dienen. Interessenten können gern auch eigene Vortragsvorschläge zum Vorlagentransfer in der Buchmalerei des Spätmittelalters einreichen, die mit den nachfolgenden Punkten nicht eingegrenzt werden.

- Künstleritinerar: Vorlagenaustausch über Landesgrenzen hinweg
- Dekor und Layout: Bebilderungsstrategien verschiedener devotionaler Handschriftenformate und ihre Bezüge zu anderen künstlerischen Medien
- Zu den Verhältnis von königlichen Aufträgen und Standardproduktion. Beispiele und Fallstudien
- Strukturierung regionaler Zentren der Buchmalerei. überregionaler Austausch und lokale Eigenart
- Kontinuität in der Buchmalerei und der ästhetische Eigenwert der Vorlage. Wie eine gute Idee überlebt und wie sie ihre Verbreitung rekonstruieren lässt
- Die Entwicklung der Bildbordüre in der 2. Hälfte des 15. Jahrhunderts in Frankreich und Flandern
- Intermedialität und Adaptionsstrategien: der Austausch zwischen Tafel- und Buchmalerei in der Mitte des 15. Jahrhunderts
- Zur Datierung und Lokalisierung künstlerischer Produktion außerhalb der Hauptstädte.
- Zwischen Buchmalerei, Buchdruck und Glasmalerei - Zur historischen Realität des "intermedialen Künstlers"
- Austausch zwischen der Bebilderung literarischer Werke und devotionaler Handschriften. Fallstudien zum themenunabhängigen Motivtransfer
- Die Wiederentdeckung der Antike im Norden: Neue Ikonografien in der Buchmalerei
- Italienische Kunst im Norden: Zur motivischen Polyvalenz und ihrer

künstlerischen Verfügbarkeit
- Nordische Malerei im Süden: flämische und französische Buchmaler im Dienst italienischer Auftraggeber
- Neue Layoutkonzepte und Dekorationsformen, Anregungen aus anderen Medien
--

Traditions réinventées - la transmission des modèles artistiques dans les manuscrits à peintures de la fin du Moyen Âge au regard de l'histoire de l'art, de la restauration et des aspects paléographiques

La transmission des modèles artistiques était une pratique commune dans l'enluminure médiévale. Alors que les circonstances de la production des manuscrits enluminés changeaient au cours des siècles, le recours aux modèles et compositions déjà établis, leurs copies et leurs variations faisaient toujours partie de la méthode de travail des enlumineurs et scribes et aboutissent notamment à la progression des modèles qui allaient parfois au-delà des intentions de l'original.

L'histoire de l'art a depuis longtemps reconnu cette pratique de la transmission des modèles -graphiques, peints ou même écrits - pour en dériver des développements artistiques régionaux mais aussi des biographies des artistes et leur mouvement géographique. Cependant, même les inventions les plus exceptionnelles qui ornent par exemple des livres d'heures ne s'enlèvent jamais entièrement la nécessité d'illustration avec des scènes reconnaissables et s'intègrent dans ou réfèrent à une tradition de séquences d'images fixées. Par conséquent, le chef-d'oeuvre doit être aussi vu à travers la tradition des modèles antérieurs.

Le colloque Traditions réinventées se dirige vers une approche systématique du problème de la transmission des modèles artistiques, qui est un sujet central de la recherche sur les manuscrits enluminés. Ce n'est pas seulement la réutilisation des modèles mais surtout la manière dont ce processus d'adaptation se déroule qui mérite d'être analysée et révélée par des études de cas ainsi que par l'études d'oeuvres trop souvent négligées.

Nous invitons ainsi de jeunes chercheurs à présenter leurs nouvelles approches de ce champ de recherche. Quelques points d'intérêt sont sur la liste ci-jointe et pourraient servir de premières formules pour les communications envisagées.

A partir des communications orientées vers des aspects d'histoire de l'art, des réflexions qui s'occupent de l'analyse scientifique des enluminures et touchant le champ de travail des restaurateurs sont les bienvenues. Quel spectre des possibilités offrent les analyses

techniques des matériaux utilisés ou des dessins préliminaires sous les couches des couleurs concernant les possibilités de dater et reconnaître des oeuvres groupées ou même des ateliers artistiques ?

La priorité du colloque se dirige plutôt vers des aspects et questions d'histoire de l'art, mais doit être en plus enrichie par une perspective sur la critique des textes, particulièrement ceux liés aux manuscrits de dévotion. Des chercheurs des disciplines apparentées sont invités à proposer des communications concernant par exemple l'importance et l'histoire des prières en langue vulgaire ou l'intertextualité des manuscrits de dévotion en ce qui concerne la possibilité de les dater et les localiser.

Le colloque se déroulera du 8 au 10 juin à l'Institut d'histoire de l'art de la Freie Universität Berlin et à la Gemäldegalerie de Berlin.

Nous vous prions d'envoyer votre proposition (300 mots ca.) avant le 30 juillet 2011 à j.c.heyder@fu-berlin.de et christine.seidel@fu-berlin.de. N'hésitez pas à nous contacter pour toute information supplémentaire.

Les points suivants suggèrent quelques sujets qui pourraient aider à vous orienter dans votre réflexion. Cependant, des propositions traitant un sujet qui n'est pas sur la liste et abordant le sujet de la transmission des modèles artistiques dans les manuscrits enluminés du Moyen Âge tardif sont souhaitées et bienvenues.

- L'itinéraire artistique : la transmission des modèles au-delà des frontières
- La décoration et le lay-out : stratégies d'illustration des manuscrits de dévotion et leurs relations avec d'autres genres
- La relation entre les manuscrits de luxe et la production standardisée : études de cas
- La possibilité de structurer la production régionale : échanges et caractère local
- Continuité dans la production des manuscrits enluminés et valeur esthétique propre aux modèles. Comment une bonne idée perdure et comment reconstruire sa diffusion
- Le développement de la bordure des images dans la deuxième moitié du XVe siècle en France et en Flandre
- Intermédialité et stratégies d'adaptation : l'échange entre tableau et miniature au XVe siècle
- Datation et localisation de la production artistique en dehors des capitales
- Entre enluminure, imprimerie et vitraux : la réalité historique de l'artiste travaillant dans plusieurs médias.
- Echanges entre l'illustration des manuscrits séculaires et

dévotionnels : études de cas sur le transfert des motifs
- La redécouverte de l'Antiquité dans le Nord : des nouvelles iconographies dans l'enluminure
- L'art italien dans le Nord : nouvelles interprétations et leur diffusion
- L'enluminure française et flamande en Italie

--

Re-inventing traditions - on the transmission of artistic patterns in illuminated manuscripts of the Late Middle Ages in terms of art history, restoration and palaeography

The transmission of artistic patterns was a key practice in medieval manuscript illumination. Despite a changing and differentiated process of production the constant recourse on older works of art, the copying and variation as well as the innovative adaptation of artistic patterns shaped the methods of work of medieval illuminators and writers.

The art historical research on the development of pictorial practice uses this particular technique to define artistic developments, regional particularities and even artistic biographies and still, even the most elaborate examples never liberate themselves entirely from the tradition of illustration and decoration of certain types of manuscripts. They usually follow a defined selection of patterns - also depending on the type of book illustrated - and thus even the masterpiece has to be seen in the context of its pictorial tradition.

The colloquium Re-inventing traditions is dedicated to a systematic approach to the problems of the transmission of artistic patterns as a key field in the study of medieval manuscript illumination. It is not just concerned with the reutilisation and diffusion of patterns, and beyond that the process of appropriation itself needs to be investigated. Young scholars are invited to submit proposals on their own approaches to this wide research field. The topics listed below merely serve as reference points for possible submissions.

In addition to an art historical approach, we encourage scholars to submit proposals that deal with the scientific analysis of illuminated manuscripts. Questions on dating, technical particularities and thus the opportunity to define related groups of works or even workshops can be explored as well as the analysis of materials or underdrawings for miniatures.

The art historical emphasis of the colloquium should also be expanded by the inclusion of text critical perspectives. Therefore, we encourage scholars of relevant disciplines to submit proposals on e.g. the meaning

and textual history of vernacular prayers or the intertextuality of devotional manuscripts as related to the possibility of dating and localising individual or particular groups of manuscripts.

The colloquium is going to be held from 8th - 10th June 2012 at the Institute of Art History of the Freie Universität Berlin and the Gemäldegalerie Berlin.

We ask interested scholars to submit their proposals (ca. 300 words) until July 30th 2011 to j.c.heyder@fu-berlin.de and christine.seidel@fu-berlin.de. You may contact us with any question concerning the colloquium and modes of submission.

The following points serve as suggestions for possible proposals. Interested scholars may of course submit proposals on the transmission of artistic patterns in late medieval manuscript illumination that are not listened among the following:

- Artistic itinerary: on the transmission of artistic patterns across national borders
- Decoration and layout: strategies of illustration in various types of devotional manuscripts and their relation to other media
- On the relation between royal commissions and standardised production: case studies
- Structuring regional centres: exchange and characterisation of the local production
- Continuity and the aesthetic value of the pattern: how a good idea survives and how its diffusion is reconstructable
- The development of the historiated border in the 2nd half of the 15th century in France and Flanders
- Intermediality and strategies of adaptation: exchange between panel and miniature painting
- On dating and localising artistic production outside the capitals
- Between manuscript illumination, printing and stained glass: on the historic reality of the intermediary artist
- Exchange between the illustration of secular and devotional manuscripts. Case studies on the transfer of artistic patterns
- Rediscovering antiquity: new iconographies in manuscript illumination
- Italian art in the northern Europe: the reinterpretation of motives and their reutilisation
- French and Flemish manuscript illuminations in Italy

Quellennachweis:

CFP: Re-inventing traditions (Berlin, 8-10 Jun 12). In: ArtHist.net, 15.06.2011. Letzter Zugriff 24.11.2026. <https://arthist.net/archive/1539>.